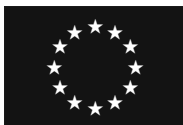


EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2004/0287(COD)

8.11.2005

*****I**

JELENTÉSTERVEZET

a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2004)0835 – C6–0004/2005 – 2004/0287(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Sarah Ludford

Eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
leadott szavazatok többsége
- **I. Együtműködési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- II. Együtműködési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- *** Hozzájárulási eljárás
a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben
- ***I. Együtdöntési eljárás (első olvasat)
leadott szavazatok többsége
- II. Együtdöntési eljárás (második olvasat)
leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához
- III. Együtdöntési eljárás (harmadik olvasat)
leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A ***normál dőlt betűs*** kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS	61

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2004)0835 – C6–0004/2005 – 2004/0287(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0835)¹,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és az EK-Szerződés 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának ii. alpontjára, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0004/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6–0000/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás 1
(1) preambulumbekkezdés

(1) A tanács 2001. szeptember 20-i következtetései és az Európai Tanács 2001. december 14-i és 15-i laekeni ülésének, 2002. június 21-i és 22-i sevillai ülésének, 2003. június 19-i és 20-i thesszaloniki ülésének és 2004. december 25-i és 26-i brüsszeli ülésének következtetései alapján a vízuminformációs rendszer (VIS) létrehozása az Európai Uniónak a stabilitás és biztonság fenntartását célzó

törölve

¹ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé

politikáján belüli kulcskezdeményezések egyikét képviseli.

Indokolás

There is no reason why a recital in a Regulation of the European Parliament and of the Council should refer to a series of European Council and Council conclusions which have no legal value.

Módosítás 2

(3) preambulumbekkezdés

(3) Szükséges tehát, hogy a Bizottság megbízást kapjon a VIS létrehozására és fenntartására, valamint a VIS céljának, feladatainak és felelősségeinek meghatározására és a tagállamok között, a vízumadatok cseréjére vonatkozó feltételek és eljárások létrehozására, annak érdekében, hogy megkönnyítsék a vízumkérelmek elbírálását és az arra vonatkozó határozatokat, **figyelembe véve a Tanács által 2004. február 19-én elfogadott, a VIS fejlesztésére vonatkozó iránymutatásokat.**

(3) Szükséges tehát, hogy a Bizottság megbízást kapjon a VIS létrehozására és fenntartására, valamint a VIS céljának, feladatainak és felelősségeinek meghatározására és a tagállamok között, a vízumadatok cseréjére vonatkozó feltételek és eljárások létrehozására, annak érdekében, hogy megkönnyítsék a vízumkérelmek elbírálását és az arra vonatkozó határozatokat.

Indokolás

See justification for amendment to Recital 1.

Módosítás 3

(4) preambulumbekkezdés

(4) A vízuminformációs **rendszernek** a tagállamok közötti, a kérelmek és az ehhez kapcsolódó határozatok adatai cseréjének megkönnyítésével **elő kell segíteni** a közös vízumpolitika **ügyvitelét**, a konzuli együttműködést és a központi konzuli hatóságok közötti konzultációt, **annak érdekében, hogy védekezzen a bármely tagország belső biztonságát fenyegető veszélyek és a „vízumkereskedelem” ellen, megkönnyítse a csalás elleni küzdelmet és az ellenőrzést a külső határ ellenőrző**

(4) A vízuminformációs **rendszer célja, hogy** a tagállamok közötti, a kérelmek és az ehhez kapcsolódó határozatok adatai cseréjének megkönnyítésével **elősegítse** a közös vízumpolitika **irányítását**, a konzuli együttműködést és a központi konzuli hatóságok közötti konzultációt. **Ennek keretében hozzá kell járulnia a vízumigénylési eljárás megkönnyítéséhez és felgyorsításához, megakadályozva a „vízumkereskedelmet” és megkönnyítve a csalás elleni küzdelmet. A VIS közvetett**

pontjain és a tagállamok területén. A VIS **megkönnyíti** az illegális bevándorlók **azonosítását és kitoloncolását**, valamint a harmadik ország állampolgára által, az egyik tagállamban benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárás létrehozásáról szóló 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendelet **alkalmazását**.

előnye lesz az is, hogy hozzájárul a vízumellenőrzés megkönnyítéséhez a külső határokon létesített határátkelőhelyeken, az illegális bevándorlók **azonosításához, valamint annak meghatározásához, hogy melyik tagállam felelős a** menedéjog iránti kérelem **megvizsgálásáért** a harmadik ország állampolgára által az egyik tagállamban benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárás létrehozásáról szóló 2003. február 18-i 343/2003/EK tanácsi rendelet **9. cikke értelmében, hozzájárul továbbá a valamely tagállam belső biztonsága elleni fenyegetések megelőzéséhez.**

Indokolás

The VIS should be limited to the specific purpose of a coherent common visa policy and an explicit distinction should be made between primary purposes and derived benefits. The changes introduced in this recital are explained in the justifications for amendments to Article 1(2), Article 1(a)(new) and Article 1(b)(new).

Módosítás 4

(9) preambulumbekkezdés

(9) A vízumkérelmező **pontos** ellenőrzésének és azonosításának biztosításához szükség van a VIS-ben történő biometrikus adatfeldolgozásra.

(9) A vízumkérelmező ellenőrzésének és azonosításának biztosításához szükség van a VIS-ben történő biometrikus adatfeldolgozásra.

Indokolás

As mentioned by the European Data Protection Supervisor (EDPS) and by various studies on biometrics, biometric verification and identification is never absolute. For instance, an error rate of 0.5 to 1% is normal which means that checks at external borders will have a false rejection rate between 0.5 and 1 %. Since there are always errors it is overstated to assert that biometric data will offer exact identification and verification of visa applicants.

Módosítás 5

(9a) preambulumbekkezdés (új)

(9a) Megfelelő helyettesítő eljárásokat kell

biztosítani, melyek alapvető védelmet jelentenek a biometriai elemek bevezetése esetén, mivel a biometria nem minden esetben elérhető, és nem is teljesen megbízható.

Indokolás

In the case of errors or in the case of those people whose fingerprints cannot be used, special procedures need to be established. See also justification for amendments to Articles 6(1)(a)(new) and 6(1)(b)(new).

Módosítás 6
(10a) preambulumbekkezdés (új)

(10a) A belső biztonságért felelős hatóságoknak a VIS adataihoz való hozzáférését a harmadik pillérbe tartozó elkülönített eszköz révén kell szabályozni, hogy elkerülhető legyen a szabályozatlan hozzáférés.

Indokolás

In order to prevent threats to the internal security of Member States, regulating access to the VIS data for authorities responsible for internal security could be necessary. Even if this access will be regulated by a separate instrument based on the Title VI of the EU Treaty, the rapporteur considers it necessary to include in the current proposal the basic parameters on the availability of VIS data for law enforcement purposes. See also justification for amendment to Article 1(c)(new).

Módosítás 7
(11) preambulumbekkezdés

(11) A VIS-ben tárolt személyes adatokat csak addig szabad tárolni, amíg az a VIS céljai érdekében szükséges. Az adatokat öt évig kell megőrizni annak érdekében, hogy az előző kérelemre vonatkozó adatokat figyelembe lehessen venni a vízumkérelem vizsgálatához, beleértve a kérelmező jóhiszeműségét, illetve azon illegális bevándorlók dokumentálásához, akik bizonyos időszakban vízumot kérhettek.
Egy rövidebb időszak nem lenne elegendő

(11) A VIS-ben tárolt személyes adatokat csak addig szabad tárolni, amíg az a VIS céljai érdekében szükséges. Az adatokat ***legfeljebb*** öt évig kell megőrizni annak érdekében, hogy az előző kérelemre vonatkozó adatokat figyelembe lehessen venni a vízumkérelem vizsgálatához, beleértve a kérelmező jóhiszeműségét, illetve azon illegális bevándorlók dokumentálásához, akik bizonyos időszakban vízumot kérhettek.

ezen célok eléréséhez. Az adatot *az öt éves* időszak elteltével törölni kell, hacsak nincs indoka a korábbi törlésnek.

Meghatározott adatmegőrzési időszakokat kell lefektetni a gyakorlatban előforduló helyzetek sokszínűségére és a kiadható vizumok különböző típusaira való tekintettel. Az adatot *az adatvisszatartási* időszak elteltével törölni kell, hacsak nincs indoka a korábbi törlésnek.

Indokolás

It should be made explicit that the proposal sets a maximum data retention period of five years.

The importance of establishing differentiated retention periods has been underlined in the Opinion delivered by the Article 29 Working Party (WP). The primary aim is to ensure the proportionality in keeping data for certain periods.

Módosítás 8

(12a) preambulumbekzdés (új)

(12a) A Szerződés 211. cikkének megfelelően a Bizottságnak kell biztosítania a rendelet tagállamok általi megfelelő végrehajtását.

Indokolás

The important role played by the Commission in this regard should be made explicit not least in order to encourage the Commission to proceed against the Member States, should they not correctly apply this Regulation.

Módosítás 9

(16a) preambulumbekzdés (új)

(16a) Az Európai Adatvédelmi Biztosnak és a nemzeti adatvédelmi hatóságoknak tevékenyen együtt kell működniük egymással.

Indokolás

As underlined by the EDPS in his opinion, the supervision activities of the national supervisory authorities and the EDPS should be coordinated in order to ensure a sufficient level of consistency and overall effectiveness.

Módosítás 10
(19) preambulumbekzdés

(19) A Bizottságra átruházott hatáskör gyakorlásának eljárását meghatározó 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal¹ összhangban az ezen rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket kell elfogadni. *törölve*

Indokolás

See justification for amendments to Article 39.

Módosítás 11
1. cikk (2) bekezdés

(2) A kérelmek és az arra vonatkozó határozatok adatainak tagállamok közötti cseréjének megkönnyítésével a VIS elősegíti a közös vízümpolitika ügyvitelét, a konzuli együttműködést és a központi konzuli hatóságok közötti konzultációt annak érdekében, hogy: *törölve*

a) megelőzhető legyen az egyes tagállamok belső biztonságát fenyegető veszélyek

b) megelőzhető legyen a kérelem elbírálásáért felelős tagállam által meghatározott feltételek kikerülése;

c) megkönnyítse a csalás elleni küzdelmet;

d) megkönnyítse a külső ellenőrző pontokon és a tagállamok területén belül az ellenőrzéseket;

e) segítséget nyújtson az illegális bevándorlók azonosításában és kitoloncolásában;

f) megkönnyítse a 343/2003/EK rendelet végrehajtását.

¹ HL L 184, 1999.7.17., 23. o.

Indokolás

The second paragraph of Article 1 is deleted and its content included in the following new Articles "Purpose" and "Derived benefits". This is done to underline that it is crucial to be clear about the purposes to be achieved with the system. The purpose limitation principle is paramount both in the light of Article 8 of the ECHR and of the general data protection framework. As considered by both the EDPS and the Article 29 WP, only a clear-cut, narrow definition of purpose will allow a correct assessment of the proportionality and adequacy of the processing of personal data.

Módosítás 12

1a. cikk (új)

1a. cikk

Célok

A vízuminformációs rendszer célja, hogy a tagállamok közötti, a kérelmek és az ehhez kapcsolódó határozatok adatai cseréjének megkönnyítésével elősegítse a közös vízumpolitika irányítását, a konzuli együttműködést és a központi konzuli hatóságok közötti konzultációt. Ennek keretében hozzá kell járulnia:

(a) a vízumigénylési eljárás megkönnyítéséhez és felgyorsításához;

(b) a menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározásához szükséges kritériumok megfelelő alkalmazásához;

(c) a csalás elleni küzdelem megkönnyítéséhez;

Indokolás

The new Article on 'purpose' takes on board the provisions of the previous second paragraph of Article 1 which are directly linked with the visa policy with the following changes:

- A distinction is made between primary purposes and derived benefits.*
- Facilitation of the common visa policy should be the heart of the VIS. This is underlined by the first part of the new article. The facilitation and speeding-up of applications is added as a purpose since the vast majority of third country nationals issued Schengen visas are lawful travellers.*

Módosítás 13

1b. cikk (új)

1b. cikk

Közvetett előnyök

A VIS közvetett előnye lesz, hogy hozzájárul:

(a) a vízumellenőrzés megkönnyítéséhez a külső határokon létesített határátkelőhelyeken;

(b) az illegális bevándorlók azonosításához;

(c) a menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározásához a 343/2003/EK rendelet 9. cikke értelmében;

(d) a valamely tagállam belső biztonsága elleni fenyegetések megelőzéséhez.

Indokolás

This new Article takes on board the provisions of the previous second paragraph of Article 1 which could not be considered as autonomous purposes but only as positive consequences of the VIS, with the following changes:

- The reference to checks "within the territory of the Member States" is deleted from Article 16 (checks on visas) since this case is covered by Article 17 (identification of illegal immigrants).

- The VIS is not to be used for facilitating the return of illegal immigrants (only their identification) as this matter first needs to be decided upon in the return Directive which has only just been proposed.

- The VIS is not to be used for the examination of an asylum application, as this would be disproportionate.

- The order of the derived benefits is changed: the prevention of threats to internal security is placed at the end of the list as in the case of the Council conclusions of February 2004. The rapporteur is of the opinion that a good visa policy automatically contributes towards internal security.

Módosítás 14

1c. cikk (új)

1c. cikk

Átmeneti záradék

A valamely tagállam elleni belső biztonsági fenyegetések megelőzése érdekében a belső biztonságért felelős nemzeti hatóságoknak hozzáférést kell biztosítani a VIS-hez egy különálló eszköz révén meghatározott módon, mely legalább az alábbi elveket tiszteletben tartja:

(a) a hozzáférés kivételes jelleggel, eseti alapon biztosítható; a hozzáférés nem válhat rendszeressé;

(b) a hozzáférést csak valamely jelentős bűncselekménnyel kapcsolatos, folyamatban lévő nyomozásra hivatkozva lehet igényelni;

(c) a VIS egyetlen nemzeti hozzáférési ponton keresztül vehető igénybe;

(d) a VIS-hez való hozzáférés igénylésére jogosult, a belső biztonságért felelős nemzeti hatóságok listáját valamennyi tagállamnak közzé kell tennie;

(e) a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló bizottsági javaslat (COM(2004)835) IV., V. és VI. fejezeteit a megfelelő változtatások végrehajtása után be kell illeszteni a harmadik pillérbe tartozó eszközbe;

(f) semmilyen körülmények között sem lehet adatokat továbbítani harmadik országok számára.

Indokolás

At the request of the Council (conclusions of 7 March 2005) the Commission services are currently drafting a separate third pillar instrument giving access to the VIS for security services. The rapporteur is of the opinion that such access would be better than unregulated under-the-counter-access if a series of conditions are met. In particular, such access can only be granted in very exceptional circumstances given that the VIS data is collected mainly to facilitate the visa policy.

The bridging clause is drafted on the understanding that at the time of the adoption of the VIS Regulation the data protection framework decision in the third pillar will have been adopted and that data protection experts will be properly involved in all stages of the third pillar

internal security access instrument including the design of the technical specifications.

Módosítás 15

2. cikk 3. pont

3. “vízumhatóságok” az egyes tagállamoknak azokat a hatóságait jelentik, amelyek a vízumkérelmek elbírálásáért és az arra hozandó határozatokért felelősek, legyen az a vízum törlése, visszavonása vagy meghosszabbítása;

3. “vízumhatóságok” az egyes tagállamoknak azokat a hatóságait jelentik, amelyek a vízumkérelmek elbírálásáért és az arra hozandó határozatokért felelősek, legyen az a vízum törlése, visszavonása vagy meghosszabbítása; ***amint arra a Közös Konzuli Utasítás II. részének 4) pontja és VI. melléklete, valamint a 415/2003/EK rendelet is utal;***

Indokolás

The Commission's proposal is based on a functional concept of authority (e.g. a border guard issuing a visa is at that moment not border authority but visa authority). The reasoning behind this concept is that, in the view of the Commission, it is not possible to say which authority in a Member State does what. Such a concept is problematic because it leaves a lot of room for interpretation to Member States (the police being immigration authority) and is impossible to monitor (is the policeman now accessing the VIS because he is identifying an illegal immigrant or because he is doing something else?). Therefore the rapporteur proposes a series of clear definitions of 'authorities'.

The definition of 'visa authorities' is taken from Community law.

Módosítás 16

2. cikk 3a) pont (új)

3a) „határellenőrzési hatóságok” [a határokon közlekedő személyekre vonatkozó szabályokról szóló kódex (Schengen Borders Code)] létrehozásáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 15. cikke (2) bekezdésében említett, a határellenőrzésért felelős nemzeti hatóságokat jelentik;

Indokolás

See justification for amendment to Article 2(3).

The definition of 'border control authorities' is taken from Community law.

Módosítás 17
2. cikk 3b) pont (új)

3b) „menedékjogi hatóságok” a tagállamok olyan hatóságait jelentik, amelyeket a 343/2003/EK rendelet 22. cikke szerint a Bizottságnak bejelentettek;

Indokolás

See justification for amendment to Article 2(3).

The definition of 'asylum authorities' is taken from Community law.

Módosítás 18
2. cikk 3c) pont (új)

3c) „bevándorlási hatóságok” a tagállamok olyan hatóságait jelentik, amelyek a tartózkodási engedélyek kiadásáért és érvényességük ellenőrzéséért felelősek;

Indokolás

See justification for amendment to Article 2(3). The definition of 'immigration authorities' clearly identifies the authorities which should have access to the VIS database in order to identify illegal immigrants, excluding police or other authorities responsible for the internal security of Member States. The access of these last mentioned authorities will be regulated separately in a third pillar proposal.

Módosítás 19
2. cikk 5. pont

5. “kérelmező” **a harmadik ország állampolgárát jelenti**, aki a vízumkérelmet benyújtotta;

5. “kérelmező” **olyan, az 539/2001/EK rendelet szerint vízumkötelezettség alá tartozó személyt jelent**, aki a vízumkérelmet benyújtotta;

Indokolás

By deleting the term 'third country national' from this definition it is possible to delete the

definition of it. See below on Article 2(6).

Módosítás 20
2. cikk 5a) pont (új)

5a) „az elbírálás állásáról szóló információ” a vízumkérelem benyújtásáról, a vízum kiadásáról, elutasításáról, visszavonásáról vagy meghosszabbításáról, illetve a vízumkérelem vizsgálatának elutasításáról szóló információ;

Indokolás

As the notion of 'status information' is often used in the proposal, the rapporteur considers it necessary to define it. The definition is based on the information taken from Articles 6, 8, 9, 10, 11 and 12.

Módosítás 21
2. cikk 6. pont

6. “harmadik ország állampolgára” azt az állampolgárt jelenti, aki az EK-Szerződés 17. cikkének (1) bekezdése szerint nem az Európai Unió állampolgára; **törölve**

Indokolás

The expression 'third country national' is only used twice in the text: First in recital 4 where it is part of a reference and in Article 2(5) where it is part of the definition of 'applicant'. With the modified definition of 'applicant' there is no longer any need for the definition of 'third country national'.

Módosítás 22
2. cikk 7. pont

7. “csoporttagok” azokat a kérelmezőket jelenti, akikkel a kérelmező együtt utazik, beleértve a kérelmezőt elkísérő házastársát és gyermekeit;

7. „csoport” olyan kérelmezőket jelent, akiket a törvény kötelez arra, hogy a tagállamok területére csak közösen léphetnek be, illetve közösen hagyhatják el azt;

Indokolás

Both the EDPS and the Article 29 WP stressed that the definition of 'group members' should be clarified and based on precise, objective criteria since the current wording might lead to persons with even fairly insignificant links with one another (colleagues, clients, etc.) being considered as 'group members'. The consequences are important as the application file for an applicant will be linked to the application files of the other group members (according to Article 5). The amendment has the aim of limiting the definition of 'group' to the situations where there is a legal obligation for applicants to enter and leave the territory of the Member States together, for example pursuant to part I. 2.1.4. of the Common Consular Instructions (CCI) ('group visa') or to an Approved Destination Status Agreement (see for example the agreement with China; OJ L 83, 20.3.2004, p.14-21). For the sake of clarity, the reference to family members of the applicant is deleted here but is introduced in Article 5(4).

Módosítás 23

2. cikk 11a) pont (új)

11a) „feldolgozás” a 95/46/EK irányelv 2. cikke b) pontja szerinti feldolgozást jelent;

Indokolás

This definition is taken from the SIS II proposals (COM(2005)236; proposed Article 3(2)). It is important to include it in the present text as well.

Módosítás 24

2. cikk 11b) pont (új)

11b) „közegészségi fenyegetés” olyan betegséget jelent, ami a WHO Nemzetközi Egészségügyi Szabályozása szerinti járvánnyá alakulhat, vagy olyan egyéb fertőző illetve ragályos-parazitás megbetegedést, amennyiben azok a tagállamok állampolgáraitra vonatkozó védelmi intézkedések alá tartoznak.

Indokolás

This definition is taken from the compromise reached between Parliament and Council on the Schengen Borders Code (Cashman report; A6-0188/2005; Article 2(19)).

Módosítás 25

3. cikk (1) bekezdés d) pont

d) kapcsolódás más kérelmekhez.

d) kapcsolódás más kérelmekhez **az 5. cikk (3) és (4) bekezdése szerint.**

Indokolás

There are only two proposed possible linkages between applications. For reasons of clarity they are referred to here.

Módosítás 26

4. cikk (3) bekezdés

(3) Minden tagállam kijelöli azt az illetékes hatóságot, amelynek alkalmazottai hozzáférhetnek a VIS-ben való adatbevitelhez, -módosításhoz, -törléshez vagy az adatokba való betekintéshez. Ezen hatóságok listáját minden tagállam közli a Bizottsággal.

A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában **kihirdeti ezeket a listákat.**

(3) Minden tagállam kijelöli azt az illetékes hatóságot, amelynek alkalmazottai hozzáférhetnek a VIS-ben való adatbevitelhez, -módosításhoz, -törléshez vagy az adatokba való betekintéshez. Ezen hatóságok listáját, **és az ebben bekövetkező bármilyen változást** minden tagállam **haladéktalanul** közli a Bizottsággal. **A listának tartalmaznia kell, hogy a hatóságok milyen céllal, vagy milyen közvetett előny érdekében dolgozhatnak fel VIS-adatokat.**

E rendelet hatálybalépésétől számított 30 napon belül a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában **közvetesen az első albekezdés szerint kijelölt illetékes hatóságok részletes listáját. Amennyiben e lista tartalmában változás következik be, a Bizottság ugyanabban az évben még egyszer közvetesen az Európai Unió Hivatalos Lapjában a frissített konszolidált listát, honlapján pedig folyamatosan elérhetővé teszi a lista naprakész elektronikus verzióját.**

Indokolás

The publication of consolidated updated versions on a regular basis is an indispensable tool for supervision and control at European as well as at national and local level. To allow for better control the list should specify for what purpose the authority may process data in the VIS. This provision is taken from Article 101 of the Schengen Convention.

Módosítás 27

5. cikk (2) bekezdés

(2) A kérelemfájl létrehozása során a vízumhatóság ellenőrzi a VIS-ben, hogy az egyéni kérelmező korábbi kérelmét rögzítette-e már valamelyik tagállam.

(2) A kérelemfájl létrehozása során a vízumhatóság ellenőrzi a VIS-ben, hogy az egyéni kérelmező korábbi kérelmét rögzítette-e már valamelyik tagállam **a 13. cikk szerint.**

Indokolás

While Article 5 describes the general procedure, Article 13 gives the details thereof. To avoid any misunderstanding this is made clear by the insertion of this reference.

Módosítás 28
5. cikk (4) bekezdés

(4) Ha a kérelmező **más kérelmezőkkel** egy csoportban utazik, a vízumhatóság kérelemfájlt hoz létre minden kérelmezőnek, és **a csoport tagjainak** kérelemfájljait összekapcsolja.

(4) Ha a kérelmező egy csoportban, **vagy házastársával és gyermekével együtt** utazik, a vízumhatóság kérelemfájlt hoz létre minden kérelmezőnek **és e személyek** kérelemfájljait összekapcsolja.

Indokolás

To ensure consistency with the terminology as defined in Article 2(7).

Módosítás 29
6. cikk 4. pont b) alpont

b) jelenlegi állampolgárság és **születéskori állampolgárság;**

b) jelenlegi állampolgárság;

Indokolás

This information is of no relevance for the implementation of the common visa policy and may actually give rise to unlawful discrimination between applicants that are nationals of the same third country (opinion of the Article 29 WP, p.11).

Módosítás 30
6. cikk 4. pont f) alpont

f) a meghívólevelet kiállító személy adatai vagy azé, aki a tartózkodás ideje alatt felelős a fenntartási költségek fizetéséért, mely adatok

törölve

i. természetes személy esetén vezetéknev, keresztnév és a személy címe;

ii. cég esetén a cég neve, valamint a cég részéről a kapcsolattartó személy vezetékneve és keresztnéve;

Indokolás

As pointed out by the Article 29 WP (p.15 of their opinion) the use of "such categories of data may be relevant or necessary in case a precise enquiry is launched with regard to specific individuals on concrete violations of legal provisions. Their processing would be, however, excessive and disproportionate with regard to the routine implementation of the visa policy." It is proposed to include this data in Article 7 as one can assume that in general terms applications which are subject to consultation with other Member States are a higher risk than 'normal applications'. Should a problem arise and if no consultation with other Member States was necessary the data would still be locally available in the consulate since it has to be provided on the visa application form. Furthermore, the current CCI do not explicitly require an invitation in each case (see part III.2 of the CCI).

Módosítás 31
6. cikk 6. pont

6. a kérelmező ujjlenyomata **a Közös Konzuli Utasítás vonatkozó rendelkezései szerint.**

6. a 12 évnél idősebb és 80 évnél fiatalabb kérelmező ujjlenyomata;

Indokolás

The rapporteur raises these questions in the present legal text, knowing that the Commission would like to regulate them in a separate legal instrument amending the CCI. However, as this proposal has not yet been adopted, these important issues have to be introduced here.

So far there is no appropriate fingerprint technology for children. Therefore, Eurodac only stores fingerprints of persons of at least 14 years old. Since the technology has improved the rapporteur proposes an age limit of 12 years. As regards the elderly, the rapporteur does not consider it appropriate to take fingerprints from persons of 80 years or more. These persons are no longer considered to be a risk. One should note that even under the US-VISIT program persons over the age of 79 are exempted from fingerprinting.

Módosítás 32
6. cikk (1a) bekezdés (új)

(1a) Amennyiben egy kérelmező ujjlenyomatát nem lehet felhasználni, az 1683/95/EK rendelet által előírt egységes

vízumformátum és a VIS „megjegyzések” rovatában ezt fel kell tüntetni. Ebben az esetben csak a kérelmező vezetékneve, születési neve (korábban használt vezetéknevei), keresztnévei, neme, születési helye és ideje használhatók fel keresési kritériumként. Teljes mértékben tiszteletben kell tartani a személy méltóságát és sértetlenségét.

Indokolás

According to various studies, up to 5% of the population are estimated not to be able to enrol (because they have no readable fingerprints or no fingerprints at all). Around 20 million visa applicants are foreseen for 2005, which means that up to 1 million persons will not be able to follow the normal enrolment process. Therefore, appropriate fallback procedures should be foreseen. According to the EDPS, these procedures should neither decrease the security level of the visa policy nor stigmatize the individual with unreadable fingerprints. The rapporteur considers that the surname, surname at birth (previously used surname(s)) and first names together with the sex and date, place and country of birth fulfil these requirements.

Módosítás 33

6. cikk (1b) bekezdés (új)

(1b) A tagállamoknak létre kell hozniuk egy eljárást az olyan esetekre, amikor egy személy úgy véli, tévedésből utasították el. Az ilyen esetekben csak a személy vezetékneve, születési neve (korábban használt vezetéknevei), keresztnévei, neme, születési helye és ideje használhatók fel keresési kritériumként. Teljes mértékben tiszteletben kell tartani a személy méltóságát és sértetlenségét.

Indokolás

As stressed by the EDPS and by various studies on biometrics, fallback procedures should be foreseen in case of error. See also the justifications for amendments to Article 6(1)(a)(new) and to Recital 9(a)(new).

Módosítás 34

7. cikk 7a) pont (új)

7a) a meghívót küldő, illetve a tartózkodás

idején a megélhetési költségeket fedező személy adatai

i. természetes személy esetén: vezetéknev, keresztnév, lakcím;

i. vállalat esetén: cégnév, a kapcsolattartó személy vezetékneve és keresztnéve;

Indokolás

See justification for amendment to Article 6(4)(f).

Módosítás 35

9. cikk 2. pont

2. a hatóság, amely visszautasította a kérelem elbírálását, **és hogy ez a határozathozatal egy másik tagállam nevében történt-e;**

2. a hatóság, amely visszautasította a kérelem elbírálását;

Indokolás

According to the CCI, part II, 1.2 (p.15-17), representation shall apply solely to the issue of visas. That means that the representing Member State may not refuse on behalf of the represented Member State to examine the application. The competent Member State to take this decision is the represented Member State.

Módosítás 36

10. cikk (1) bekezdés b) pont

b) a hatóság, amely visszautasította a vízumot **és hogy ez a határozathozatal egy másik tagállam nevében történt-e;**

b) a hatóság, amely visszautasította a vízumot;

Indokolás

According to the CCI, part II, 1.2 (p.15-17), representation shall apply solely to the issue of visas. That means that the representing Member State may not refuse a visa on behalf of the represented Member State. The competent Member State to take this decision is the represented Member State.

Módosítás 37

10. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) A visszautasítás (2) bekezdésben említett okait minden újabb vízumkérelem esetén meg kell vizsgálni, ezért nem befolyásolhatják az újabb határozatot.

Indokolás

The grounds for visa refusal could have a limited validity in time and therefore should be reassessed.

Módosítás 38

11. cikk (1) bekezdés b) pont

b) a hatóság, amely törölte vagy visszavonta a vízumot, **és hogy a határozathozatal egy másik tagállam nevében történt-e;**

b) a hatóság, amely törölte vagy visszavonta a vízumot;

Indokolás

According to the CCI, part II, 1.2 (p.15-17), representation shall apply solely to the issue of visas. That means that the representing Member State may not annul or revoke a visa on behalf of the represented Member State. The competent Member State to take these decisions is the represented Member State.

Módosítás 39

12. cikk (1) bekezdés b) pont

b) a hatóság, amely a vízumot meghosszabbította, **és hogy a határozathozatal egy másik tagállam nevében történt-e;**

b) a hatóság, amely a vízumot meghosszabbította;

Indokolás

According to the CCI, part II, 1.2 (p.15-17), representation shall apply solely to the issue of visas. That means that the representing Member State may not extend a visa on behalf of the represented Member State. The competent Member State to take this decision is the represented Member State.

Módosítás 40

13. cikk (2) bekezdés, bevezetés

(2) Az (1) bekezdésben említett célok

(2) Az (1) bekezdésben említett célok

érdekében az illetékes **vízumhatóság a következő adatok egyike vagy azok közül több alapján tud keresni:**

érdekében az illetékes **vízumhatóság számára lehetőséget kell biztosítani a korábban kiadott vízumok vízumbélyegének száma alapján történő keresésre.**

Indokolás

The rapporteur considers that the key questions that should be answered with regard to the use of the VIS for the stated purposes (Article 13, Article 16, Article 17 and Article 18) are the following: what is in each specific case the "key" to open the database and what data should the competent authorities then have access to? In answering these questions, the rapporteur tried in each particular case to reduce the number of keys and data to confine access only to those really necessary and proportionate.

In the case of Article 13, the rapporteur makes a distinction between the cases where the applicant can present the visa sticker of a previously issued visa and the cases where s/he cannot. For the first case, the number of the visa sticker has been assessed as the adequate and sufficient key to open the system and see whether or not the visa applicant is recorded in the VIS.

In case an applicant cannot present a visa sticker of a previously issued visa (Article 13(2)(a)(new)), the rapporteur considers that fingerprints, sex and date, place and country of birth are adequate and sufficient means in order to check whether or not a visa applicant is recorded in VIS. In the case of persons unable to enrol, the procedure foreseen in Article 6(1)(a)(new) applies. Use of all other data (surname, surname at birth (earlier surname(s)), first names; type and number of the travel document, the authority which issued it and the date of issue and of expiry; the name of the person or company issuing an invitation or liable to pay the costs of living during the stay; photographs) would be neither necessary nor proportionate.

Módosítás 41

13. cikk (2) bekezdés a) pont

a) a kérelem száma;

törölve

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2) and 13(2)(b)(new).

Módosítás 42

13. cikk (2) bekezdés b) pont

b) a 6. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett adat;

törölve

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2). The use of surname, surname at birth (earlier surname(s)) and first names is not only unnecessary but also could open the door for all sorts of "fishing expeditions" simply because a name is readily available (while visa number is not). The rest of the data foreseen in Article 6(4)(a)(sex and date, place and country of birth) should be used only in case the applicant cannot present the visa sticker of a previously issued visa (see Article 13(2)(a)(new)).

Módosítás 43

13. cikk (2) bekezdés c) pont

***c) a 6. cikk (4) bekezdésének c) pontjában törölve
említett útiokmány adata;***

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2). The use of type and number of the travel document, the authority which issued it and the date of issue and of expiry is not a necessary means for opening the system as the number of the visa sticker is considered sufficient.

Módosítás 44

13. cikk (2) bekezdés d) pont

***d) a 6. cikk (4) bekezdésének f) pontjában törölve
említett személynév vagy cégnév;***

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2). The use of this data is very disproportionate to the purpose of seeing whether the person has previously applied for a visa and there is no direct link between them.

Módosítás 45

13. cikk (2) bekezdés e) pont

e) fényképek; törölve

Indokolás

Both the EDPS in his opinion (p.12) and the study on biometrics commissioned by the LIBE Committee ("Biometrics at the Frontiers: Assessing the Impact on Society", IPTS, p.106-111) arrived at the conclusion that face recognition technology is not yet mature and therefore photographs cannot be used for identification (one-to-many) in a large scale database; they

cannot provide for a reliable result. Therefore, photographs are systematically deleted as a search criterion for identification but will be maintained as a tool for verifying someone's identity (one-to-one).

Once the face recognition technology is mature the Commission is invited to present a proposal amending this Regulation.

Módosítás 46
13. cikk (2) bekezdés f) pont

f) ujjlenyomatok;

törölve

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2). There is no justification for using fingerprints at this stage since the number of the visa sticker is sufficient. The fingerprints will be used as search criteria only in case the applicant cannot present the visa sticker of a previously issued visa (Article 13(2)(a)(new)).

Módosítás 47
13. cikk (2) bekezdés g) pont

g) bármely korábban kibocsátott vízumbélyeg száma.

törölve

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2). This text has been introduced in the body itself of Article 13(2).

Módosítás 48
13. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) Amennyiben egy kérelmező nem tudja bemutatni korábban kapott vízumának vízumbélyegzőjét, az illetékes vízumhatóság az (1) bekezdésben említett célból jogosult az alábbi adatok segítségével keresést végezni a VIS-ben:

a) a kérelmező ujjlenyomata, neve, születési helye és ideje;

b) a kérelmező vezetéknéve, születési neve (korábban használt vezetéknévei),

keresztnevei, valamint a kérelmező neve, születési helye és ideje, a 6. cikke (1a) bekezdése értelmében.

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2).

Módosítás 49

13. cikk (2b) bekezdés (új)

(2b) A vízumkérelem vizsgálata során az illetékes vízumhatóság számára lehetőséget kell biztosítani a kérelemszám alapján történő keresésre a VIS-ben.

Indokolás

Where an applicant has to come several times to the consulate (for example to bring further documents requested) it should be possible to access the VIS with the application number.

Módosítás 50

13. cikk (2c) bekezdés (új)

(2c) Amennyiben egy kérelmező úgy véli, tévedésből utasították el, a 6. cikk (1b) bekezdését kell alkalmazni.

Indokolás

See justification for amendment to Article 6(1)(b)(new).

Módosítás 51

13. cikk (3) bekezdés

(3) Ha a **(2) bekezdésben** felsorolt adatok közül **egy vagy több** azt jelzi, hogy a kérelmezőről van rögzített adat a VIS-ben, a vízumhatóság csak az (1) bekezdésben említett célokból tud belépni a kérelemfájlba és a kapcsolódó kérelemfájl(ok)ba.

(3) Ha a **(2), (2a), (2b) vagy (2b) bekezdésben** felsorolt adatok azt jelzik, hogy a kérelmezőről van rögzített adat a VIS-ben, a vízumhatóság csak az (1) bekezdésben említett célokból tud belépni a kérelemfájlba és a kapcsolódó kérelemfájl(ok)ba, **az 5. cikk (3) és (4) bekezdése szerint.**

Indokolás

For the first part: The changes are necessary to ensure consistency with the other amendments to Article 13.

For the second part: See justification for amendment to Article 3(1)(d).

Módosítás 52
15. cikk (1a) bekezdés (új)

(1a) Jelentések és statisztikák céljára csak olyan adatokat lehet felhasználni, amelyek révén a kérelmezőket nem lehet azonosítani.

Indokolás

It should be made explicit that the nature of the data used for reporting and statistics does not allow for the identification of individual applicants.

Módosítás 53
15. cikk 2. pont

2. az illetékes ***hatóság***;

2. az illetékes hatóság, amelyhez a vízumkérelmet benyújtották, és a hatóság székhelye;

Indokolás

The term 'competent authorities' is too vague for the purpose of reporting and statistics. It should be made explicit that it is the competent authority where the visa application is lodged (e.g. which consulate?) and the physical place which are of interest for the purpose of reporting and statistics.

Módosítás 54
15. cikk 9. pont

9. bármely korábbi vízumkérelem visszautasítására vonatkozó határozat időpontja és illetékes hatósága.

9. a vízumkérelmet visszautasító illetékes hatóság, a hatóság székhelye és a visszautasítás időpontja.

Indokolás

See justification for amendment to Article 15(2). The term 'previous' has been deleted because

it is not necessary.

Módosítás 55
16. cikk, cím

Adathasználat vízumellenőrzéshez

Adathasználat vízumellenőrzéshez ***a külső határon létesített határátkelőhelyeken***

Indokolás

The rapporteur considers that Article 16 should only apply where the VIS data could be used for checks on visas at external border crossing points and should exclude the possibility of checks within the territory of the Member States. The latter activity will be covered by Article 17. This is done in order to clearly identify which authorities will have access to the VIS for which purpose. See also the justification for amendment to Article 16(1).

Módosítás 56
16. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok külső határain ***és területén belüli ellenőrzésekhez*** az illetékes hatóságok abból a kizárólagos célból, hogy ellenőrizzék a személy személyazonosságát és/vagy a vízum eredetiségét, ***a következő adatok kereséséhez férnek hozzá:***

(1) A tagállamok külső határain ***végzett vízumellenőrzésekért felelős*** illetékes határellenőrzési hatóságok ***hozzáférhetnek [az egységes vízumformátum létrehozásáról szóló 1683/95/EK rendeletet kiegészítő] 2005/XX/EK rendelet által előírt adattárolási eszközön megtalálható arckép- és ujjlenyomatadatokhoz*** abból a kizárólagos célból, hogy ellenőrizzék a személy személyazonosságát és/vagy a vízum eredetiségét.

a) a 6. cikk (4)bekezdése a) pontjában említett adatok;

b) a 6. cikk (4)bekezdése a) pontjában említett útiokmány;

c) fényképek;

d) ujjlenyomatok;

e) a vízumbélyeg száma.

Indokolás

In the specific case of border control the task of the border guard is to check whether a traveller subject to the visa requirement has a visa and whether this visa is authentic (i.e. was

issued to the person correctly). This process is a verification (see definition in Article 2(10)): is the person in front of the border guard the one to whom this visa was issued? For this purpose access to the central database is not necessary. It is sufficient if data necessary for verification is stored decentrally on a microchip (either stuck into the visa or on a separate smartcard). The application of the proportionality principle requires opting for the less intrusive option. This solution is also proposed by the Article 29 WP in their opinion on VIS (p. 16) and by the EDPS in his opinion (p. 11). The same concept of storing data for verification preferably decentrally is advocated by the Council of Europe ("Progress Report on the Application of the Principles of Convention 108 to the Collection and processing of Biometric Data"; p. 26).

This solution would have the additional advantages of limiting the number of users and access points of the VIS and thereby probably reducing costs, staff training requirements and the risk of abuse.

This solution was initially proposed by the Commission (COM(2003)558). The procedure is, however, at the moment blocked because technical problems (in particular the collision of several visas in one passport) were apparently encountered. It is also argued that the decentralised solution would bring additional costs (for the chip) and might require more time for the border check than the retrieval of the data from a central database which is needed in any case as a backup. On the other side, it should be possible, with the necessary will, to overcome the technical problems. The cost of a chip is minimal in relation to the costs for the equipment of consulates, border crossing points and all the other authorities. In addition, there will be savings since not all border control booths need to be equipped with an access to the central VIS.

In addition, the reference to 'checks within the territory of the Member State' is deleted. This will be the responsibility of the immigration authorities.

Módosítás 57
16. cikk (2) bekezdés

(2) Ha az (1) bekezdésben felsorolt adatok közül egy vagy több azt jelöli, hogy a kérelmezőről van rögzített adat a VIS-ben, az illetékes vízumhatóság csak az (1) bekezdésben említett célokból tud tekinteni a csoport tagjai kérelemfájljának és a kapcsolódó kérelemfájl(ok) következő adataiba:

a) a státuszra vonatkozó információ és a 6. cikk (2) és (4) bekezdésében, valamint a 7. cikkben említett, az igénylőlapról származó adat;

b) fényképek,

c) ujjlenyomatok;

(2) Az illetékes határelőrzési hatóságoknak a kérelmezők ujjlenyomatait kell felhasználniuk abban az esetben, ha nem lehet ennél megbízhatóbban igazolni a vízum felmutatója és a vízum közötti kapcsolatot.

d) bármely korábban kiadott, törölt, visszavont és meghosszabbított vízummal kapcsolatos rögzített adat.

Indokolás

It is preferable to lay down that the biometric data should at the moment of the border check not be used in every single case (which would take too much time) but only in case of doubt.

Módosítás 58

16. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) A rendelet [határ-kódex] 34. cikkének (1) bekezdése b) pontja szerint a Bizottságnak bejelentett és engedélyezett valamennyi határátkelőhelyen a tagállamoknak létesíteniük kell egy VIS-hozzáférési pontot, melyet kizárólag a személyazonosság és/vagy a vízum eredetiségének ellenőrzésére használhatnak abban az esetben, ha [az egységes vízumformátum létrehozásáról szóló 1683/95/EK rendeletet kiegészítő] 2005/XX/EK rendelet által előírt adattárolási eszköz nem használható. Korlátozott számú, külön képzésben részesülő határőr kaphat jogosultságot a VIS-ben való keresésre a vízumbélyegző száma alapján.

Indokolás

It is necessary to have at each border crossing point a single access to the VIS in case a chip or smartcard does not work. In this case it is sufficient to use the visa sticker number as a key to access the database.

Módosítás 59

16. cikk (2b) bekezdés (új)

(2b) Amennyiben a (2a) bekezdésben említett keresés alapján kiderül, hogy a VIS tartalmaz adatot a kérelmezővel kapcsolatosan, az illetékes határellenőrzési hatóságoknak jogot kell biztosítani arra, hogy a (2a) bekezdésben

***megfogalmazott célból betekintést
nyerjenek a 6. cikk (5) és (6)
bekezdésében említett adatokba.***

Indokolás

In the second step the border authority should be able to access the same data as is stored on the storage medium.

Módosítás 60
17. cikk, cím

Adathasználat az illegális bevándorlók
azonosításához és kitoloncolásához

Adathasználat az illegális bevándorlók
azonosításához

Indokolás

The objective of the VIS should not include the facilitation of return of illegal immigrants (but only their identification). This issue has to be solved in the return Directive.

Módosítás 61
17. cikk (1) bekezdés

(1) Az illetékes bevándorlási hivatalok, kizárólag az illegális bevándorlók azonosítása és ***kitoloncolása*** céljából, a következő adatok kereséséhez férnek hozzá:

a) a 6. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett adatok;

b) fényképek;

c) ujjlenyomatok.

(1) Az illetékes bevándorlási hivatalok, kizárólag az illegális bevándorlók azonosítása céljából, a következő adatok kereséséhez férnek hozzá:

(a) amennyiben a személy rendelkezik vízummal, a vízumbélyegző száma;

(b) amennyiben a személy nem rendelkezik vízummal:

(i) ujjlenyomata, neme, születési helye és ideje;

(ii) vezetékneve, születési neve (korábban használt vezetéknevei), keresztnévei, neme, születési helye és ideje a 6. cikk (1a) bekezdése szerint.

Amennyiben a kérelmező úgy véli, tévedésből utasították el, a 6. cikk (1b) bekezdésében említett eljárást kell alkalmazni.

Indokolás

The objective of the VIS should not include the facilitation of return of illegal immigrants (but only their identification).

As for the other amendments introduced in this Article, the rapporteur considers that one should not exclude the possibility that the person whom the competent authorities want to identify might carry a travel document with a visa inside, and therefore a clear distinction should be made between this situation and the cases where the person does not carry a travel document with a visa inside.

In the first case, the number of the visa sticker has been assessed as the adequate and sufficient key to open the VIS. In case a person does not carry a travel document the rapporteur considers that fingerprints, sex and date, place and country of birth are sufficient means to check whether or not the person is recorded in the VIS (and for the persons unable to enrol, the procedure foreseen in Article 6(1)(a)(new) applies. The rest of the data referred to in Article 6(4)(a) is not necessary in any of these two cases. Photographs are systematically deleted as a search criterion for identification but will be maintained as a tool for verifying someone's identity (one-to-one) (see also amendment to Article (13)(2)(e)).

For the new procedure introduced in point (iii) see justification for amendment to Article 6(1)(b)(new).

Módosítás 62

17. cikk (2) bekezdés, bevezetés

(2) Ha az (1) bekezdésben felsorolt adatok közül egy vagy több azt jelzi, hogy a kérelmezőről van rögzített adat a VIS-ben, az illetékes **vízumhatóság** csak az (1) bekezdésben említett **céloból** tud betekinteni a kérelemfájl és a kapcsolódó kérelemfájl(ok) következő adataiba:

(2) Ha az (1) bekezdésben felsorolt adatok közül egy vagy több azt jelzi, hogy a kérelmezőről van rögzített adat a VIS-ben, az illetékes **bevándorlási hatóság** csak az (1) bekezdésben említett **célből** tud betekinteni **az 5. cikk (3) és (4) bekezdése szerinti** kérelemfájl és a kapcsolódó kérelemfájl(ok) következő adataiba:

Indokolás

To ensure consistency with the amendments to Article 17(1) and to Article 3(1)(d). See their respective justifications.

Módosítás 63

17. cikk (2) bekezdés b) pont

b) a 6. cikk (4) bekezdésében **és a 7. cikkben** említett, az igénylőlapról

b) a 6. cikk (4) bekezdésében említett, az igénylőlapról származó adat;

származó adat;

Indokolás

There is no need to have access to data referred to in Article 7 since the status information, the data referred to in Article 6(4) and the photographs are adequate and sufficient means for identifying a person.

Módosítás 64

17. cikk (2) bekezdés d) pont

d) bármely korábban kiadott, törölt, visszavont és meghosszabbított vízummal kapcsolatos rögzített adat. törölve

Indokolás

The derived benefit of the VIS as defined in Article 1(b)(new), should not include facilitation of return. The data of this subparagraph would only be needed in such a case. This issue has to be solved in the return Directive.

Módosítás 65

18. cikk (1) bekezdés a) pont

a) a 6. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett adatok; a) a kérelmező ujjlenyomata, neme, születési helye és ideje;

Indokolás

See justification for amendment to Article 13(2).

In the case of the Article 18, the rapporteur considers that the 'key' to open the database should be the fingerprints, sex and date, place and country of birth. The use of the rest of the data referred to in Article 6(4)(a) is not only unnecessary but also in certain cases could open the door for all sorts of 'fishing expeditions' simply because a name for instance is readily available (while fingerprints are not). The rapporteur considers that only a very limited 'hit-no-hit' system (like in the case of the Eurodac system for the determination of the Member State responsible for an asylum application) could be an adequate and proportionate one.

Módosítás 66

18. cikk (1) bekezdés b) pont

b) fényképek; b) a kérelmező vezetéknéve, születési neve (korábban használt vezetéknévei),

**keresztnevei, neme, születési helye és ideje
a 6. cikk (1a) bekezdése szerint;**

Indokolás

Photographs are systematically deleted as a search criterion for identification (see also justification for amendment to Article 13(2)(e)). In the case of Article 18, they are also deleted as a tool for verifying someone's identity (see justification for amendment to Article 18(2)(e)).

In the case of persons unable to enrol, the procedure foreseen in Article 6(1)(a)(new) applies. See also justification for amendment to Article 18(1)(a).

Módosítás 67

18. cikk (1) bekezdés c) pont

c) ujjlenyomatok.

***Amennyiben a kérelmező úgy véli,
tévedésből utasították el, a 6. cikk (1b)
bekezdésében említett eljárást kell
alkalmazni.***

Indokolás

The reference to fingerprints is included in Article 18(1)(a).

For the new procedure see justification for amendment to Article 6(1)(b)(new).

Módosítás 68

18. cikk (2) bekezdés

(2) Ha az (1) bekezdésben felsorolt adatok **közül egy vagy több azt jelöli**, hogy a menedékjog iránti kérelem dátumát megelőzően egy hat hónapnál nem hosszabb érvényességi idővel kiadott vízum és/vagy a menedékjog iránti kérelem dátumát megelőzően egy hat hónapnál nem hosszabb lejáratú időre meghosszabbított vízum került rögzítésre a VIS-ben, az illetékes **vízumhatóság** az ilyen vízumra vonatkozóan kizárólag az (1) bekezdésben említett célokból a következő adatokba tud betekinteni:

(2) Ha az (1) bekezdésben felsorolt adatok **azt jelölik**, hogy a menedékjog iránti kérelem dátumát megelőzően egy hat hónapnál nem hosszabb érvényességi idővel kiadott vízum és/vagy a menedékjog iránti kérelem dátumát megelőzően egy hat hónapnál nem hosszabb lejáratú időre meghosszabbított vízum került rögzítésre a VIS-ben, az illetékes **menedékjogi hatóság** az ilyen vízumra vonatkozóan kizárólag az (1) bekezdésben említett célokból a következő adatokba tud betekinteni:

Indokolás

To ensure consistency with the amendments to Article 18(1).

Módosítás 69

18. cikk (2) bekezdés a) pont

a) **a hatóság, amely** kiadta vagy meghosszabbította a vízumot;

a) a **tagállam, amely** kiadta vagy meghosszabbította a vízumot **és a vízum kiadására vonatkozó döntést egy másik tagállam nevében hozták-e;**

Indokolás

It should be made explicit that it is the Member State which issued or extended the visa which is of interest for the purpose of Article 18, and not simply the authority. At the same time, it is essential here to know if the visa was issued on behalf of another Member State (which will become in this case responsible for examining the asylum applications). These amendments are in conformity with the CCI, part II, 1.2 (p.17) and also with the Article 9(2) of the Dublin II Regulation.

Módosítás 70

18. cikk (2) bekezdés e) pont

e) fényképek

törölve

Indokolás

Photographs are not necessary for the implementation of the Dublin II Regulation, as is the case of the data in letters (a), (b), (c) and (d). See also justification for amendment to Article 18(1)(b).

Módosítás 71

19. cikk

19. cikk

törölve

A 343/2003/EK rendelettel összhangban, kizárólag a menedékjog iránti kérelem elbírálásának céljából, az illetékes menekültügyi hivatal a következő adatok kereséséhez férhet hozzá:

a) a 6. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett adatok;

b) fényképek;

c) ujjlenyomatok.

(2) Ha az (1) bekezdésben felsorolt adatok közül egy vagy több azt jelzi, hogy a kérelmezőről van rögzített adat a VIS-ben, az illetékes vízumhatóság csak az (1) bekezdésben említett célokból tud betekinteni a kérelemfájl és a kapcsolódó kérelemfájl(ok) következő adataiba:

a) a státuszra vonatkozó információ és az a hatóság, amelyhez a kérelmet benyújtották;

b) a 6. cikk (4) bekezdésében és a 7. cikkben említett, az igénylőlapról származó adatok;

c) fényképek;

d) bármely korábban kiadott, törölt, visszavont és meghosszabbított vízummal kapcsolatos, vagy a kérelem elbírálásának visszautasításával kapcsolatos rögzített adat.

Indokolás

Visa data can in certain cases indeed be useful in order to check the credibility of an applicant. Nevertheless this functionality should be deleted for two main reasons: 1) An asylum application needs to be examined with a view to ascertain whether the person is persecuted in a particular country. It does sometimes happen that asylum seekers provide false or misleading information at the time of lodging a visa application if this is the only means available for them to leave their countries of origin and travel overseas for the purpose of claiming asylum. UNHCR considers that 'untrue statements by themselves are not a reason for refusal of refugee status and it is the examiner's responsibility to evaluate such statements in the light of all circumstances of the case' (see UNHCR handbook on procedures and criteria for determining refugee status, paragraph 199). Access to the VIS can lead to the asylum authorities to put too much emphasis on this data while examining an asylum application. There is a danger for this to become an overwhelming criterion for rejecting asylum seekers. For those reasons, the UNCHR itself recommended in a letter sent on 8 November 2005 limiting the use of VIS data to the determination of the Member State responsible for examining an asylum application (Article 18).

2) There is no need to access the VIS because Member States already have a procedure enabling the electronic exchange of visa data of asylum seekers via DubliNET (Regulation 343/2003 (Dublin II); Article 21(1)(b) and 21(2)(e); 21(3); Regulation 1560/2003; Article 18). Moreover, access to the VIS for the purpose referred to in Article 18 would allow the identification of the Member State responsible for examining an asylum application. This

would enable the competent authorities to refer to that Member State for the purpose of obtaining any information required. There is no convincing argument why this should not be sufficient. There is no specific need for urgency to obtain this information in the course of examining an application for asylum nor is the DubliNET procedure too cumbersome. Access to the VIS for this purpose would consequently not be proportionate.

Módosítás 72
19a. cikk (új)

19a. cikk

Adatok rendeltetésellenes felhasználása
Az adatoknak a 13. és 18. cikkel nem
összeegyeztethető felhasználása a
tagállamok jogszabályai szerint
rendeltetésellenesnek minősül.

Indokolás

According to recital 14 the data protection Directive 95/46 applies. Article 13 of that Directive provides for the possibility for Member States to take legislative measures to restrict the scope of obligations and rights provided for by them, when such a restriction constitutes a necessary measure to safeguard other important interests (e.g. national security, defence, public security). This should be excluded in the present case.

Módosítás 73
20. cikk (1) bekezdés (1) albekezdés

(1) Minden kérelemfájl öt évig kell megőrizni a VIS-ben, a 21. cikkben és a 22. cikkben említett törlés és a 28. cikkben említett nyilvántartások tárolásának sérelme nélkül.

(1) Minden kérelemfájl ***legfeljebb*** öt évig kell megőrizni a VIS-ben, a 21. cikkben és a 22. cikkben említett törlés és a 28. cikkben említett nyilvántartások tárolásának , ***valamint az (1a) és (1b) bekezdésekben hivatkozott konkrét megőrzési időszakok*** sérelme nélkül.

Indokolás

Five years for keeping the data should be a maximum.

The importance of establishing more selective retention periods has been underlined in the Opinion delivered by the Article 29 WP. This is necessary in order to take into account the different situations which may occur in practice and the different types of visa which may be issued. The primary aim is to ensure the proportionality in keeping data for certain periods.

Módosítás 74
20. cikk (1a) bekezdés (új)

(1a) A következő megőrzési időszakokat kell alkalmazni:

a) egy év, amennyiben a vízumot kiadták;

b) öt év, amennyiben a vízumot a 10. cikk (2) bekezdésének a), b) vagy d) pontja alapján utasították vissza;

c) három év, amennyiben a vízumot a 10. cikk (2) bekezdésének c) pontja alapján utasították vissza;

d) hat hónap tranzitvizumok és repülőtéri tranzitvizumok esetén.

Indokolás

The one and five year periods are the current acquis - they correspond to the CCI (part VII. 2).

The retention period for data on a visa refusal based on a SIS alert should be made consistent with the maximum retention period for the SIS alert in the SIS itself (3 years for non-admissible foreigners). Keeping this SIS data for a longer period in the VIS would circumvent the provisions for data reexamination and deletion of the SIS (see Opinion of the Article 29 WP, p.19).

For transit visa, it appears disproportionate to keep data for longer than six months.

Módosítás 75
20. cikk (1b) bekezdés (új)

(1b) Gyakori kérelmezők kérhetik, hogy adataikat öt évig tárolják..

Indokolás

As underlined by the Article 29 WP, a specific criterion may be retained for frequent travellers to allow the application process to be fast-tracked.

Módosítás 76
20. cikk (2) bekezdés

Az **(1) bekezdésben** említett **időszak** lejárta után a VIS automatikusan törli a

Az **(1), (1a) és (1b) bekezdésben** említett **időszak** lejárta után a VIS automatikusan

kérelemfájlt és a fájlhoz kapcsolódó fájlokat.

törli a kérelemfájlt és a fájlhoz kapcsolódó fájlokat **az 5. cikk (3) és (4) bekezdésében hivatkozottak szerint.**

Indokolás

For consistency with the amendments to Article 20(1) and to Article 3(1)(d).

Módosítás 77

21. cikk (2) bekezdés

(2) Ha egy tagállam bizonyítani tudja, hogy a VIS-ben feldolgozott adat nem helytálló vagy az adat a VIS-ben ezen rendelettel ellentétesen került feldolgozásra, azonnal értesíti a felelős tagállamot. **Az ilyen üzenetet a VIS infrastruktúráján keresztül lehet továbbítani.**

(2) Ha egy tagállam bizonyítani tudja, hogy a VIS-ben feldolgozott adat nem helytálló vagy az adat a VIS-ben ezen rendelettel ellentétesen került feldolgozásra, **a VIS infrastruktúráján keresztül azonnal értesíti** felelős tagállamot **és kérelmezi az adat kijavítását.**

Indokolás

This will encourage Member States to play a more active role in policing the system. At the same time, if there is an obligation to use the VIS infrastructure, instead of calling, sending e-mails etc, then at least one can be sure that the information is not lost.

Módosítás 78

22. cikk (1) bekezdés

(1) **Azokat a kérelemfájlokat és az ahhoz kapcsolódó fájlokat, amelyek egy olyan kérelmezőre vonatkoznak, aki valamely tagállam állampolgárságát a 20. cikk (1) bekezdésében említett határidő lejáratá előtt** megszerezte, a VIS-ből azonnal törölni kell, mielőtt a felelős tagállam tudomására jut, hogy a kérelmező megkapta a kért állampolgárságot.

(1) **Ha a 20. cikk (1), (1a) és (1b) bekezdésében hivatkozott időszakok lejárta előtt** egy kérelmező megszerezte valamely tagállam állampolgárságát, **vagy státuszát egyéb módon rendezték és ezért már nem szükséges a vele kapcsolatos adatokat a VIS-ben tárolni, akkor az 5. cikk (3) és (4) bekezdésében hivatkozott vele kapcsolatos kérelemfájlokat és összekapcsolásokat** a VIS-ből azonnal törölni kell, mielőtt a felelős tagállam tudomására jut, hogy a kérelmező megkapta a kért állampolgárságot, **vagy státuszát egyéb módon rendezték.**

Indokolás

As stressed by the EDPS (p.11) and by the Article 29 WP, deletion of data must be ensured when the data are no longer accurate, and this could be the case not only of persons who obtain the nationality of a Member State but also of those persons who acquire other regularised status that does not require their inclusion in the system anymore.

The other amendments are made for ensuring consistency with the amendments to Article 20 (1) and to Article 3(1)(d).

Módosítás 79 22. cikk (2) bekezdés

(2) Minden tagállam azonnal **értesíti** a felelős tagállamot, ha egy kérelmező megszerezte annak a tagállamnak az állampolgárságát.

(2) Minden tagállam **a VIS infrastruktúráján keresztül** azonnal **értesíti** a felelős tagállamot, ha egy kérelmező megszerezte annak a tagállamnak az állampolgárságát, **vagy státuszát egyéb módon rendezték és ezért már nem szükséges a vele kapcsolatos adatokat a VIS-ben tárolni.**

Indokolás

See justifications for amendments to Article 22(1) and to Article 21(2).

Módosítás 80 23. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottság felelős a központi vízuminformációs rendszer, valamint a központi vízuminformációs rendszer és a nemzeti interfészek közötti kommunikációs infrastruktúra létrehozásáért és működtetéséért.

(1) A Bizottság **mindenkor** felelős a központi vízuminformációs rendszer, valamint a központi vízuminformációs rendszer és a nemzeti interfészek közötti kommunikációs infrastruktúra létrehozásáért és működtetéséért. **Konkrétan felelős a rendszer szabályos működéséhez szükséges karbantartási munkálatokért és műszaki fejlesztésekért.**

Indokolás

It seems necessary to specify in more detail what exactly the operational management means.

Módosítás 81

23. cikk (2) bekezdés

(2) Az adatot a tagállamok nevében a VIS-ben kell feldolgozni. ~~törölve~~

Indokolás

The wording of this paragraph is very unclear and should therefore be deleted. The basic concept is included in the refined role of the Commission. The deletion of this paragraph is also recommended by the EDPS in his opinion on the VIS (p.13).

Módosítás 82

25. cikk (1) bekezdés ba) pont (új)

ba) a VIS-ben feldolgozott adatokhoz kizárólag a megfelelően engedéllyel rendelkező munkatársak férnek hozzá az e rendelettel összhangban történő munkavégzés érdekében;

Indokolás

It is unjustifiable to have such a provision only for the Commission and not also for the Member States.

Módosítás 83

25. cikk (2) bekezdés ba) pont (új)

ba) biztosítsa, hogy a tagállamok megfelelően hajtsák végre ezt a rendeletet.

Indokolás

The important role played by the Commission in this regard should be made explicit not least in order to encourage the Commission to proceed against the Member States, should they not correctly apply this Regulation.

Módosítás 84

25. cikk (2) bekezdés bb) pont (új)

bb) biztosítsa, hogy minden esetben az elérhető legjobb technológiát használják a VIS-hez.

Indokolás

Pursuant to Decision 2004/512/EC the Commission is responsible for the development of the system. Once established, however, the system needs to be continuously updated. The amendment seeks to clarify that this is a responsibility of the Commission. If, for example, a new element of the selected biometric system like a more efficient algorithm for the Automatic Fingerprint Identification System with lower error rates becomes available, this technology should be implemented.

Módosítás 85

26. cikk (2) bekezdés aa) pont (új)

aa) fizikailag védje az adatokat, beleértve a létfontosságú infrastruktúra védelme érdekében felállított készenléti terveket;

Indokolás

This has been considered an important safeguard for handling the potential risks related to the infrastructure of the system and ensuring an optimal security level for the VIS.

Módosítás 86

26. cikk (2) bekezdés c) pont

c) biztosítsa, hogy lehetőség legyen annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy milyen adat mikor és ki által került a VIS-ben feldolgozásra (adatrögzítés ellenőrzése);

c) biztosítsa, hogy lehetőség legyen annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy milyen adat mikor, ki által és ***milyen célból*** került a VIS-ben feldolgozásra (adatrögzítés ellenőrzése);

Indokolás

It is important to ensure that the purpose of data processing can also be checked.

Módosítás 87

26. cikk (2) bekezdés ca) pont (új)

ca) biztosítsa, hogy a VIS-hez kizárólag egyéni és egyedi felhasználói azonosítókkal és titkos jelszóval lehessen hozzáférni;

Indokolás

These measures are recommended by both the Article 29 WP and the EDPS and are intended to increase the security of the system.

Módosítás 88

26. cikk (2) bekezdés cb) pont (új)

cb) biztosítsa, hogy a VIS-hez hozzáférési joggal rendelkező összes hatóság pontos felhasználói profilt hoz létre és naprakész listát tart fenn a felhasználók azonosítójáról, melyeket a 34. cikkben hivatkozott nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére kell bocsátani;

Indokolás

Both the EDPS (p.14 of his Opinion) and the Article 29 WP (p.20 of their Opinion) stressed the necessity of creating precise user profiles and a complete up-to-date list of user identities, that should be kept at the disposal of the national supervisory authorities for checks.

Módosítás 89

26. cikk (2) bekezdés g) pont

g) megelőzze az adatok engedély nélküli olvasását, másolását, módosítását vagy törlését a VIS-be, vagy a VIS-ből való adatátvitel során (átvitel ellenőrzése).

g) megelőzze az adatok engedély nélküli olvasását, másolását, módosítását vagy törlését a VIS-be, vagy a VIS-ből való adatátvitel során, ***konkrétan a megfelelő kódolási technikák által*** (átvitel ellenőrzése).

Indokolás

The data intended for transmission under the VIS system should be encrypted so that they cannot be accessible to unauthorised third parties. This has been pointed out by the Article 29 WP in their opinions (Opinion no. 7/2004 and the opinion adopted on 23 June 2005).

Módosítás 90

26. cikk (2) bekezdés ga) pont (új)

ga) a 28a. cikkel összhangban ellenőrizze az e bekezdésben (önellenőrzés) hivatkozott biztonsági intézkedések

hatékonyságát.

Indokolás

The necessity of complementing the security measures with provisions on systematic self-auditing of security measures is stressed by the EDPS in his Opinion (p.14). It can also be noted that the SIS II proposal contains the same provision.

Módosítás 91

26. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A (2) és (3) bekezdésben hivatkozott intézkedéseknek összhangban kell lenniük a 36. cikk (2) bekezdésének b) pontjában hivatkozott informatikai adatbiztonsági szabvánnyal.

Indokolás

As pointed out by the EDPS, sufficient safeguards should be put in place against potential risks to the infrastructure of the system and to the persons involved. Such safeguards should be constantly updated in order to be in line with recent technological developments. Therefore, the rapporteur considers that besides the improvements made in Article 26(2), a clear International/European standard dealing with IT data security should be identified via the comitology procedure. This will have the advantage of the reference being flexible, e.g. each time the standard is updated (because of new developments) the standard of data security ensured by Article 26 would also rise.

Módosítás 92

28. cikk (2) bekezdés

(2) Ezeket a nyilvántartásokat csak az adatfeldolgozás elfogadhatóságát kimutató adatvédelemhez és az adatbiztonság biztosításához lehet felhasználni. A nyilvántartásokat a nem engedélyezett hozzáféréstől megfelelő intézkedésekkel kell védeni és **a 20. cikk (1) bekezdésében** említett visszatartási **időszak lejárta után** egy évvel törölni kell azokat, ha azok nem szükségesek egy már éppen megkezdett monitoring eljáráshoz.

(2) Ezeket a nyilvántartásokat csak az adatfeldolgozás elfogadhatóságát kimutató adatvédelemhez és az adatbiztonság biztosításához lehet felhasználni, **valamint a 28a. cikknek megfelelően önellenőrzés végrehajtásához.** A nyilvántartásokat a nem engedélyezett hozzáféréstől megfelelő intézkedésekkel kell védeni és **a 20. cikk (1), (1a) és (1b) bekezdésében** említett visszatartási időszak lejárta után egy évvel törölni kell azokat, ha azok nem szükségesek egy már éppen megkezdett monitoring eljáráshoz.

Indokolás

These records shall not only be stored for monitoring data protection and ensuring data security but also in order to efficiently conduct regular self-auditing of the VIS. This has been pointed out also by the EDPS on p.14 of his Opinion on the VIS

The other changes are necessary to ensure consistency with the amendments to Article 20(1).

Módosítás 93
28a. cikk (új)

28a. cikk

Önellenőrzés

Minden, a VIS-hez hozzáférési joggal rendelkező hatóságnak legyen az e rendelet betartását biztosító belső ellenőrzési szolgálata, amely közvetlenül a felsőbb vezetésnek jelent. Minden hatóság éves jelentést küld a 34. cikkben hivatkozott nemzeti felügyeleti szerveknek és együttműködik azokkal.

Indokolás

As pointed out by the EDPS in his Opinion on the VIS (p.14), the self-auditing reports are very important not least because they will contribute to the effective execution of the tasks of the national supervisory authorities that will be able to identify problems and to focus on them during their own auditing procedure. In fact, the same concept is being applied here as in the case of financial control.

Módosítás 94
29. cikk, cím

Szankciók

Bűncselekmény és szankciók

Indokolás

The judgement in Case C-176/03 allows the Community Legislature to take measures relating to the criminal law of the Member States in order to ensure that the rules which it lays down are fully effective. This is of particular importance in the present case.

Módosítás 95
29. cikk

A tagállamok meghatározzák az ezen rendelet adatvédelemre vonatkozó rendelkezései megsértése esetén alkalmazandó szankció szabályait és meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy ezek alkalmazásra kerüljenek. A meghatározott szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenni. A tagállamok ezekről a rendelkezésekről legkésőbb a 37. cikk (1) bekezdésében említett értesítési időpontban értesítik a Bizottságot és késlekedés nélkül értesítik az azokat érintő bármilyen későbbi módosításról.

A tagállamok meghatározzák az ezen rendelet **adatbiztonságra és** adatvédelemre vonatkozó rendelkezései megsértése esetén alkalmazandó szankció szabályait és meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy ezek alkalmazásra kerüljenek. **A súlyos szabálytalanságok büncselekménynek minősülnek.** A meghatározott szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenni. A tagállamok ezekről a rendelkezésekről legkésőbb a 37. cikk (1) bekezdésében említett értesítési időpontban értesítik a Bizottságot és késlekedés nélkül értesítik az azokat érintő bármilyen későbbi módosításról.

Indokolás

As explained in the Annex to the COM(2004)835 proposal, p. 37, Article 29 creates the obligation on each Member State to ensure the proper processing and use of data through appropriate penalties, as an essential complement not only to the data protection arrangements but also to the security arrangements. This should be made explicit in Article 29 itself. See also the justification for the amendment to Article 29, title.

Módosítás 96

30. cikk (1) bekezdés, bevezetés

(1) A kérelmezőket és **a 6. cikk (4) bekezdésének f) pontjában** említett személyeket a felelős tagállam tájékoztatja a következőkről:

(1) A kérelmezőket és a **7. cikk (7) bekezdésének a) pontjában** említett személyeket a felelős tagállam tájékoztatja a következőkről:

Indokolás

This amendment is necessary to ensure consistency with the amendment to Article 6(4)(f).

Módosítás 97

30. cikk (1) bekezdés a) pont

a) a 23. cikk (3) bekezdésében említett adatkezelő, **vagy ha van ilyen, akkor képviselőjének személyazonossága;**

a) a 23. cikk (3) bekezdésében említett adatkezelő, **elérhetőségével együtt;**

Indokolás

There is no need to include the identity of the representative of the controller, as the controller is always installed on the territory of the European Union (EDPS opinion on the VIS, p.14). However, in order to ensure the effectiveness of data subjects' rights, it is necessary that the applicant is informed not only of the identity of the controller but also of his contact details.

Módosítás 98

30. cikk (1) bekezdés ca) pont (új)

ca) az adatmegőrzési időszak;

Indokolás

As pointed out by both the EDPS and the Article 29 WP, the information about the data retention period should be considered a legitimate right of data subjects in order to allow them to adjust their behaviour accordingly.

Módosítás 99

30. cikk (1) bekezdés e) pont

e) az ahhoz való jog megléte, hogy **az adott személyt érintő adathoz** hozzá lehet férni és az adatot **helyesbíteni** lehet.

e) az ahhoz való jog megléte, hogy **a magára vonatkozó adatokhoz hozzáférhet**, és hogy **kérheti a rá vonatkozó pontatlan adatok kijavítását, illetve a rá vonatkozó, jogszerűtlenül kezelt adatok törlését, beleértve az ezen jogok gyakorlásához kapcsolódó eljárásokat, valamint a 34. cikkben hivatkozott nemzeti felügyelő hatóságok felelősségeit és elérhetőségeit.**

Indokolás

The amendments in the first part of the paragraph are necessary for the sake of accuracy and also for consistency with Article 31(2).

Data subjects should also be informed of the possibility to apply for advice or assistance to the relevant supervisory authorities. This has been recommended by the EDPS.

Módosítás 100

30. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben említett

(2) Az (1) bekezdésben említett

tájékoztatást akkor kell megadni a kérelmezőnek, amikor a 6. cikk (4), (5), és (6) bekezdésében, valamint a 7. cikkben említett, az igénylőlapra szereplő adatokat, a fényképet és az ujjlenyomatot felveszik.

tájékoztatást akkor kell **a 23. cikk (3) bekezdésében hivatkozott hatóságnak megadnia** a kérelmezőnek, amikor a 6. cikk (4), (5), és (6) bekezdésében, valamint a 7. cikkben említett, az igénylőlapra szereplő adatokat, a fényképet és az ujjlenyomatot felveszik.

Indokolás

As recommended by the Article 29 WP, this provision should specify more clearly that it is the data controller that should provide to the applicant the information set out in Article 30 at the time of data collection.

Módosítás 101 30. cikk (3) bekezdés

(3) Az (1) bekezdésben hivatkozott tájékoztatást **a 6. cikk (4) bekezdésének f) pontjában** említett személyeknek a meghívólevélről, a finanszírozásról és a szállásról szóló igazolást tartalmazó, az azok által a személyek által aláírt nyomtatványon kell megadni.

(3) Az (1) bekezdésben hivatkozott tájékoztatást **a 7. cikk (7) bekezdésének a) pontjában** említett személyeknek a meghívólevélről, a finanszírozásról és a szállásról szóló igazolást tartalmazó, az azok által a személyek által aláírt nyomtatványon kell megadni.

Indokolás

This amendment is necessary to ensure consistency with the amendment to Article 6(4)(f).

Módosítás 102 31. cikk (1) bekezdés

(1) A 95/46/EK irányelv 12. cikk a) pontjának megfelelően az egyéb információk nyújtására vonatkozó kötelezettség sérelme nélkül mindenkinek joga van megtudni, hogy milyen róla szóló adat került rögzítésre a VIS-ben, és hogy mely tagállam továbbította azt az adatot a VIS-be. **Az ilyen adatba való betekintést csak egy tagállam engedélyezheti.**

(1) A 95/46/EK irányelv 12. cikk a) pontjának megfelelően az egyéb információk nyújtására vonatkozó kötelezettség sérelme nélkül mindenkinek joga van megtudni, hogy milyen róla szóló adat került rögzítésre a VIS-ben, és hogy mely tagállam továbbította azt az adatot a VIS-be **a 23. cikk (3) bekezdésében hivatkozott hatóságtól. Ha egy adott személy rá vonatkozó adatokat kér ki, akkor ez a hatóság a 34. cikk szerint másolatot küld a kérelemről az illetékes nemzeti felügyeleti hatóságnak a 40. cikk**

(2) bekezdésében hivatkozott érintett tagállamról szóló fejezetbe való felvétel céljából.

Indokolás

It should be made clear that such communication can be requested in any Member State and that the competent authorities in this regard are the data controllers (see EDPS (p.15) and the Article 29 WP (p.19-20)).

Both the first (SEC(2004)557, p.15) and the second (SEC(2005)839, p. 14) annual report on Eurodac reported that there were a large number of 'special searches' being made without the national supervisory authorities being able to confirm that these were indeed cases in which persons requested access to their own data. To avoid any unexplained special searches in the future they should be documented better.

Módosítás 103

31. cikk (2) bekezdés

(2) Bárki kérheti, hogy a vele kapcsolatos pontatlan adat kijavításra kerüljön **vagy** hogy a nem jogszerűen rögzített adat törlésre kerüljön. A javítást vagy a törlést a felelős tagállam a saját törvényei, rendelkezései és eljárásai szerint haladéktalanul elvégzi.

(2) Bárki kérheti, hogy a vele kapcsolatos pontatlan adat kijavításra kerüljön **és** hogy a nem jogszerűen rögzített adat törlésre kerüljön. A javítást vagy a törlést a felelős tagállamnak **a 23. cikk (3) bekezdésében hivatkozott hatósága** a saját törvényei, rendelkezései és eljárásai szerint haladéktalanul elvégzi.

Indokolás

The deletion of data recorded unlawfully should be an obligation and not an option for the data controllers. Otherwise, this provision will breach the principles set forth in Article 6 of Directive 95/45 and is not in line with Article 31(4) of the Regulation. This deletion is also recommended by the Article 29 WP. It should also be made explicit that the authority responsible for correcting and deleting the data is the data controller.

Módosítás 104

31. cikk (3) bekezdés

(3) Ha egy tagállamhoz, amely nem a felelős tagállam, kérelem érkezik, annak a tagállamnak a hatóságai, amelyhez a kérelmet benyújtották kapcsolatba lép a felelős tagállam hatóságaival. A felelős tagállam ellenőrzi az adatok pontosságát és annak a VIS-ben való jogszerű

(3) Ha egy tagállamhoz, amely nem a felelős tagállam, kérelem érkezik **a 31. cikk (2) bekezdése alapján**, annak a tagállamnak a hatóságai, amelyhez a kérelmet benyújtották kapcsolatba lép a felelős tagállam hatóságaival. A felelős tagállam ellenőrzi az adatok pontosságát és

feldolgozását.

annak a VIS-ben való jogszerű
feldolgozását.

Indokolás

It needs to be specified exactly which cases these are, since according to Article 31(1) no cooperation between authorities is necessary and therefore is not provided for. This was suggested by the EDPS in his opinion on the VIS, p. 15 footnote 19.

Módosítás 105

31. cikk (6) bekezdés

(6) A felelős tagállam az érintett személynek azokról a lépésekről is magyarázó tájékoztatást küld, amelyeket az adott személy tenni tud, ha nem fogadja el az adott magyarázatot. Ez magában foglalja az azzal kapcsolatos tájékoztatást is, hogy hogyan kell keresetet benyújtani vagy panaszt tenni az adott tagállam illetékes hatósága vagy bírósága előtt, valamint hogy milyen pénzügyi vagy egyéb segítségnyújtásra van lehetőség az adott tagország törvényei, rendeletei és eljárásai szerint.

(6) A felelős tagállam az érintett személynek azokról a lépésekről is magyarázó tájékoztatást küld, amelyeket az adott személy tenni tud, ha nem fogadja el az adott magyarázatot. Ez magában foglalja az azzal kapcsolatos tájékoztatást is, hogy hogyan kell keresetet benyújtani vagy panaszt tenni az adott tagállam illetékes hatósága vagy bírósága előtt, valamint hogy milyen pénzügyi vagy egyéb segítségnyújtásra – **beleértve a 34. cikkben hivatkozott nemzeti felügyeleti hatóságok részéről** – van lehetőség az adott tagország törvényei, rendeletei és eljárásai szerint.

Indokolás

This addition is suggested by the Article 29 WP in their opinion on VIS, p. 20.

Módosítás 106

32. cikk (1) bekezdés

(1) A tagállamok illetékes hatóságai aktívan együttműködnek a 31. cikk (2), (3) és (4) bekezdésében meghatározott jogok betartásában.

(1) A tagállamoknak **a 23. cikk (3) bekezdésében hivatkozott** illetékes hatóságai aktívan együttműködnek a 31. cikk (2), (3) és (4) bekezdésében meghatározott jogok **megfelelő** betartásában.

Indokolás

The competent authorities in this regard should be clearly identified.

Módosítás 107
34. cikk, cím

Nemzeti felügyeleti hatóság

Független nemzeti felügyeleti hatóság

Indokolás

According to Article 28(1) of Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council, the national supervisory authority shall act with complete independence in exercising the functions entrusted to them. It is important that this is stated explicitly.

Módosítás 108
34. cikk

Minden tagállam megköveteli a nemzeti felügyeleti hatóságtól vagy a 95/46/EK irányelv 28. cikke (1) bekezdésének megfelelően létrehozott hatóságtól, hogy saját nevében, saját nemzeti jogának megfelelően mutassa ki, ezzel a rendelettel összhangban, a kérdéses tagállam által történő személyes adatfeldolgozás jogszerűségét, beleértve azok VIS-be és VIS-ből történő továbbítását.

Minden tagállam megköveteli a nemzeti felügyeleti hatóságtól vagy a 95/46/EK irányelv 28. cikke (1) bekezdésének megfelelően létrehozott hatóságtól, hogy saját nevében, saját nemzeti jogának megfelelően mutassa ki, ezzel a rendelettel összhangban, a kérdéses tagállam által történő személyes adatfeldolgozás jogszerűségét, beleértve azoknak a VIS ***nemzeti interfészeibe és interfészeiből*** történő továbbítását. ***Ennek érdekében a 23. cikk (3) fejezetében hivatkozott hatóságok rendelkezésre bocsátanak minden, a nemzeti felügyeleti hatóságok által kért információt, tájékoztatást nyújtanak nekik a 24. cikkben és a 25. cikk (1) bekezdése alapján végzett tevékenységekről, a 28. cikkben hivatkozottak alapján hozzáférést biztosítanak nekik adataikhoz és területeikre mindenkor bejárást biztosítanak.***

Indokolás

It should be clearly stated that the national supervisory authorities monitor the lawfulness of the transmission of personal data to and from the National Interfaces of the VIS whereas the EDPS monitors the lawfulness of the transmission of data between the National Interfaces and the Central VIS (see EDPS, p. 15).

As for the obligation of the controllers to supply all the information requested by the national supervisory authorities, there is no reason to have such a provision only for the Commission (Article 35(3)) and not also for the Member States.

Módosítás 109
35. cikk (2) bekezdés

(2) Ezen feladata végrehajtása során az európai adatvédelmi biztost, ha szükséges a nemzeti felügyeleti hatóság aktívan támogatja.

(2) Az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok aktívan együttműködnek egymással. Az európai adatvédelmi biztos évente legalább kétszer ülésezik a nemzeti felügyeleti hatóságokkal ezen rendelet végrajtásának megvitatása céljából. Az ülések költségei az európai adatvédelmi biztost terhelik.

Indokolás

The cooperation between the EDPS and the national supervisory authorities needs to be structured and enhanced in order to increase the overall effectiveness of the supervisory activities set up by this Regulation. This has been recommended also by the EDPS in his Opinion on the VIS, p. 15.

Módosítás 110
35. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) Az európai adatvédelmi biztos négyévente független, információs rendszereket ellenőrző szakembert kér fel, hogy az információs rendszerek nemzetközi ellenőrzési szabályai szerint ellenőrizze a VIS-t. Az ellenőr jelentését továbbítják az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a (34) és (35) cikkben hivatkozott felügyeleti szerveknek. Ennek költségei az Európai Unió általános költségvetését terhelik.

Indokolás

The rapporteur considers that an external systematic auditing of the VIS is very important in terms of safeguards for the good functioning of the system.

Módosítás 111

35a. cikk (új)

35a. cikk

Munkatársak továbbképzése

A VIS-ben tárolt adatok kezelésének engedélyezése előtt a VIS-hez hozzáférési joggal rendelkező hatóságok munkatársai megfelelő továbbképzésben részesülnek az adatbiztonság és az adatvédelem szabályairól és tájékoztatják őket a 29. cikkben hivatkozott bűncselekményekről és büntetésekről.

Indokolás

The rapporteur considers it important to explicitly mention that all these authorities are required to complete security and data privacy training and that they should be aware of the criminal offence and penalties referred to in Article 29.

Módosítás 112

36. cikk (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben hivatkozott működtetések műszaki bevezetéséhez szükséges intézkedéseket **a 39. cikk 2) bekezdésében említett eljárással összhangban** kell elfogadni.

(2) A **következő**, műszaki bevezetéshez szükséges intézkedéseket a **39. cikkben** hivatkozott eljárással összhangban kell elfogadni:

Indokolás

The proposal in its current stage does not allow for a clear identification of the measures which will be adopted by means of the comitology procedure and therefore this should be done here, not least for reasons of transparency.

In the rapporteur's view, the comitology procedure should not be applicable to issues liable to impact on fundamental rights and personal data protection. As stressed by both the EDPS (p. 16) and by the Article 29 WP (p. 22), these sensitive issues should be adopted by means of a Regulation, in accordance with the co-decision procedure.

Módosítás 113

36. cikk (2) bekezdés a) pont (új)

a) bejegyzéshez, kérelmek összekapcsolásához, hozzáféréshez, módosításhoz, törléshez, előzetes törléshez

**és az adatok tárolásához és
hozzáférésükhöz kapcsolódó eljárások**

Indokolás

See justification for amendment to Article 36(2). The technical arrangements to implement the measures announced in this paragraph should be decided by comitology.

Módosítás 114

36. cikk (2) bekezdés b) pont (új)

b) az adatbiztonság végrehajtási szabályai, beleértve az informatikai adatbiztonsági szabályok meghatározását;

Indokolás

See justification for amendment to Article 36(2) and to Article 26(3)(a)(new).

Módosítás 115

36. cikk (2) bekezdés c) pont (új)

c) a 14. cikkben meghatározott eljárások végrehajtása.

Indokolás

See justification for amendment to Article 36(2). In order to integrate the technical functionalities on the consultation between central authorities according to Article 17(2) of the Schengen Convention (current VISION network) into the VIS and to use the VIS for the transmission of other messages in the framework of consular cooperation and for request for documents, technical arrangements are necessary and these should be decided by means of the comitology procedure.

Módosítás 116

38. cikk (-1) bekezdés (új)

A VIS csak a rendszer átfogó, három hónapos sikeres tesztelése – melyet a Bizottság a tagállamokkal együtt végez – után kezdheti meg működését. A Bizottság értesíti a Parlamentet a teszt eredményeiről.

Indokolás

The rapporteur considers that such a comprehensive three month test is an essential guarantee to ensure the proper operation of the VIS system. It is obvious that should serious problems arise during the test, the VIS should not start operations.

Módosítás 117

39. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottságot egy, **a 2424/2001/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése által létrehozott** bizottság segíti.

(1) A Bizottságot egy bizottság segíti, **a továbbiakban „a bizottság”. A bizottság a tagállamok képviselőiből áll, és elnöke a Bizottság képviselője.**

Indokolás

The right of the Council, as legislator, to partly delegate its implementing powers to the Commission, has been recognized by the European Court of Justice since 1970 (decision Koster 25/70). The Court of Justice decision also required that such a delegation should specify the principles as well as the conditions for its exercise (as setting-up Committees of Member States' representatives to assist the Commission) and eventually the power 'to call-back' the delegation.

These principles have been inserted in Article 202 TEC. The Council however 'forgot' in implementing the Article 202 (in the Comitology Decision 1999/468) to recognize the same right of 'call-back' in acts decided by codecision for the European Parliament.

In order to have the benefit of this right, the European Parliament would have to insert it in the initial decision foreseeing the delegation of implementing powers. This is the purpose of the amendments to Article 39. Instead of making reference to the Articles of the Decision 1999/468, the amendments reproduce their content when it comes to the role of the Council, and propose similar prerogatives for the European Parliament (including the power to 'call back').

Módosítás 118

39. cikk (2) bekezdés

(2) **Ha erre a bekezdésre vonatkozó hivatkozás történik, akkor az 1999/468/EK rendelet 4. és 7. cikke alkalmazandó.**

Az 1999/468/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott időszak két hónap.

(2) **A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.**

Indokolás

See justification for amendment to Article 39(1).

Módosítás 119

39. cikk (3) bekezdés

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

(3) Ha ezen rendelet eljárásbeli előírásokat határoz meg a végrehajtási intézkedések elfogadásához, akkor a Bizottság képviselője ezekről az intézkedésekről tervezetet nyújt be a bizottságnak és az Európai Parlamentnek.

A bizottság az elnök által az ügy sürgőssége szerint meghatározott határidőn belül, de legalább egy hónap elteltével adja meg a véleményét a tervezetről. A véleményt a Szerződés 205. cikkének (2) bekezdésében meghatározott többség adja. A tagállamok bizottságban résztvevő képviselőinek szavazatait ezen cikk alapján súlyozzák. Az elnök nem vesz részt a szavazásban.

4. A Bizottság elfogadja a tervezett intézkedéseket, amennyiben azok összhangban vannak a bizottság véleményével és időközben nem érkezett ellenvetés az Európai Parlament illetékes bizottsága részéről.

5. Ha a tervezett intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy az nem nyilvánított véleményt, vagy az Európai Parlament illetékes bizottsága ellenvetést nyújtott be, akkor a Bizottság haladéktalanul benyújtja a teendő intézkedésekről szóló javaslatát a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek.

6. Ha a benyújtást követő, három hónapot nem meghaladó időszakban a javaslatot sem az Európai Parlament tagjainak többsége, sem a minősített többséggel döntő Tanács nem utasította el, akkor a Bizottság elfogadja azt. Egyéb esetben a Bizottság módosított javaslatot nyújt be vagy a Szerződés alapján jogalkotási

javaslatot terjeszt elő.

7. A már elfogadott végrehajtási intézkedések sérelme nélkül ezen rendeletnek a technikai szabályok és döntések elfogadásáról szóló előírásai a rendelet életbe lépése után négy évvel megszűnnek. A Bizottság javaslata alapján az Európai Parlament és a Tanács a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás szerint meghosszabbíthatja az érintett előírások érvényességét és ezen cél figyelembe vételével a négyéves időszak lejárta előtt felülvizsgálja ezeket az előírásokat.

Indokolás

See justification for amendment to Article 39(1).

Módosítás 120

39. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A 34. és 35. cikkben hivatkozott hatóságok vesznek részt a bizottságban.

Indokolás

The rapporteur considers that the national supervisory authorities and the EDPS should be given the possibility to advise on the choices made by this Committee in order to ensure that they are respectful of the data protection principles.

Módosítás 121

40. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottság biztosítja, hogy a VIS-nek a célokkal, a kibocsátással, a költséghatékonysággal és a szolgáltatás minőségével összefüggő működésének kimutatására szolgáló rendszerek felállításra kerültek.

(1) A Bizottság biztosítja ***az eljárás jogszerűségét és azt***, hogy a VIS-nek a célokkal, a kibocsátással, a költséghatékonysággal és a szolgáltatás minőségével összefüggő működésének kimutatására szolgáló rendszerek felállításra kerültek.

Indokolás

As pointed out by the EDPS in his Opinion on the VIS (p. 14), monitoring and evaluation

should not only concern the aspects of output, cost-effectiveness and quality of services, but also compliance with legal requirements, especially in the field of data protection. The scope of Article 40 is therefore extended to also cover this aspect.

Módosítás 122
40. cikk (2) bekezdés

(2) A VIS működésének elindítását követően két évvel és aztán minden második évben a Bizottság az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak jelentést készít a VIS műszaki működéséről. Ez a jelentés magába foglalja a Bizottság által, a VIS-sel szemben előzetesen meghatározott *menyiségi mutatók* tekintetében nyújtott teljesítményről szóló információt.

(2) A VIS működésének elindítását követően két évvel és aztán minden második évben a Bizottság az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak jelentést készít a VIS ***feldolgozásainak jogszerűségéről és annak*** műszaki működéséről. Ez a jelentés magába foglal ***a nemzeti felügyeleti hatóságok által a tagállamokról készített, a 34. cikkben hivatkozott fejezetet, valamint az európai adatvédelmi biztos által készített, a 35. cikkben hivatkozott fejezetet. A fejezetek tartalmazzák a 28. cikkben hivatkozott adatértékelést. Ez a jelentés ugyancsak magába foglalja*** a Bizottság által a VIS-sel szemben előzetesen meghatározott *menyiségi mutatók* tekintetében nyújtott teljesítményről szóló információt. ***Mіндеzt a Parlament és a Tanács megvizsgálja. A tagállamok megválaszolják az intézmények bármely ezzel kapcsolatos kérdését.***

Indokolás

The report should include chapters prepared by data protection experts, as this will ensure a more structured and enhanced cooperation between the entities involved in the system. The different authorities will be encouraged to work together and this will have a positive outcome for the overall functioning of the system. One should also underline that at any stage, information from the national protection authorities is sent to other involved parties so this could be a good opportunity to communicate their reports to others. See also the justification for amendment to Article 40(1).

Módosítás 123
40. cikk (3) bekezdés

(3) Négy évvel a VIS működésének megkezdése után, és aztán minden

(3) Négy évvel a VIS működésének megkezdése után, és aztán minden

negyedik évben a Bizottság a VIS-ről egy általános értékelést ad, ami magába foglalja a célokkal szemben elért eredmények vizsgálatát, valamint az ésszerű alávetés folyamatos érvényességének, és a jövőbeni műveletek bármely bevonásának felmérését. A Bizottság az értékelésről szóló jelentéseket az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak továbbítja.

negyedik évben a Bizottság a VIS-ről egy általános értékelést ad, ami magába foglalja a célokkal szemben elért eredmények vizsgálatát, **az eljárás jogszerűségét**, valamint az ésszerű alávetés folyamatos érvényességének, és a jövőbeni műveletek bármely bevonásának felmérését. A Bizottság az értékelésről szóló jelentéseket az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak továbbítja.

Indokolás

See justification for amendment to Article 40(1).

INDOKOLÁS

The VIS is an ambitious and far-reaching project. In order to have confidence in it, assurance is necessary that it is designed and constructed in a way which both meets legitimate objectives and ensures that respect for its rules can be effectively delivered.

I. Building the right system

1. Purpose and access

The rapporteur believes that improvement of the common visa policy should be the heart of the system, as demonstrated in the choice of legal bases for the proposal: Art 66 TEC (administrative cooperation) and Art 62.2bii TEC (rules on procedures and conditions for issuing short stay visas).

There is a risk that the data stored for this purpose is also considered "useful" for other purposes, but according to case law¹ on data protection "a pressing social need" is required.

The rapporteur has consequently introduced a distinction between the VIS scheme purpose, namely the improvement of the common visa policy, and other "derived benefits". This distinction avoids putting into the system data which is not required for this purpose and ensures that access is granted only to those authorities which need it.

Concerning the designation of authorities with access to the VIS, the rapporteur proposes to clearly define them by making reference, where possible, to Community law and to limit their access to the VIS only to those situations where it is necessary and proportionate.

Regarding access to the VIS by border control authorities (Art 16) the rapporteur considers that there is no need for them to access the central database in every case. Only limited data is necessary to verify the identity of the person and/or the authenticity of the visa, and that can be stored in the visa chip². Access to the central database would be necessary only when the decentralised system is inadequate. The rapporteur also considers that border control authorities need access to data only for checks on the visa at external border crossing points, since any checks within the territory are the responsibility of the immigration authorities (Art 17).

Concerning the access to the VIS by asylum authorities, the rapporteur believes that this should be granted only in order to determine the Member State responsible for examining an asylum application. The use of the VIS for examining an asylum application (Art 19) would be neither necessary nor proportionate.

The rapporteur proposes to define immigration authorities clearly and to exclude the use of the VIS for the return of illegal immigrants (Art 17) since there is so far no Community legal

¹ See European Court of Human Rights; *Gillow vs. UK*; Series A No. 109; in particular para. 55

² See the Opinion of the EDPS, p. 11 and the Opinion of the Article 29 Working Party, p. 16.

basis for returns.

As regards authorities responsible for internal security, the rapporteur is aware of political intentions to give them access (and that this pattern will be repeated in the case of SIS II, probably Eurodac too). She accepts that it is at least preferable to regulate their access in an EU legal instrument instead of leaving it entirely open to national law and practice. But she proposes that there should be included in the current proposal, by means of a bridging clause, the main points the expected 'Third Pillar' measure should cover. This is without prejudice to the general political and legal debate that needs to take place more vigorously about EU data collection and sharing. The rapporteur stresses that exploiting any particular Community instrument for security purposes requires the express support of Parliament.

2. Collection and storage of data

The data to be stored in the VIS is essentially taken from the uniform visa application form (annex 16 of the CCI¹) which the applicants have to fill in. Some data will be stored for each application (Art 6) and some only in case of a central consultation (Art 7).²

The rapporteur considers that it is excessive and disproportionate to store the data on persons issuing invitations for each application; this data could be necessary only in the case of a central consultation. Therefore this data field is moved from Art 6 to Art 7.

The storage of biometric data (fingerprints and photographs) is a new departure. The Commission says that the VIS "would become the largest biometric database in the world."³ The method of collecting the biometric data still needs to be defined through a Commission proposal modifying the CCI. One particularly important issue is who will be exempted from the fingerprinting obligation: the rapporteur believes that children (under 12) and elderly (over 79) should be exempted.

The use of biometrics on such an unprecedented scale requires extra safeguards. The rapporteur proposes two procedures where the fingerprints of a person cannot be used (Art 6.1.a) and where a person claims to be falsely rejected by the system (Art 6.1.b). The starting point has to be the assumption of a bona fide applicant.

The rapporteur proposes more nuanced retention periods in order to respond to different situations which may occur in practice or different types of visa issued and to thus respect the proportionality principle (Art 20). The rights of persons on whom data is stored in the VIS as regards, for instance, the right of information (Art 30) are enhanced.

II. A trustworthy system

Respect for rules requires clear and comprehensible drafting and strict control which is both

¹ Common Consular Instructions

² This is a procedure in which a Member State has to consult another Member State before issuing a visa to applicants of certain nationalities. This list of third countries whose citizens are subject to this procedure is a classified document.

³ eGovernment News, 10.1.2005, <http://europa.eu.int/idabc/en/document/3762/330>

internal (built into the system) and external (monitors the system from the outside).

1. Clear rules

A series of clarifying amendments are introduced, for example regarding the definitions of authorities with access, 'applicant', 'group', 'status information', 'processing' and 'threat to public health'. It also covers all the amendments introducing cross-references to avoid ambiguities. Several amendments seek to clarify responsibilities (for example on Art 23.1, 30.2, 31.2, 32.1, 34.1) and procedures (Art 5.2, 21.2, 22.2). The rapporteur stresses the need for clear identification of scope of the comitology procedure (procedure rewritten in Art 39) and proposes an exhaustive list of measures in Art 36.2. Clear and detailed rules are introduced on data security (Art 26), which should be adopted by comitology.

2. "Internal control"

A central element of the amendments seeking to protect against abuse is the limitation of the number of "keys" to access the database. The rapporteur proposes "keys" fitting each practical situation in which the VIS will be used (application for a visa at a consulate; identification of illegal immigrants; asylum authorities) or could be used (border control). Readily available "keys", like the name of a person, were deleted. In the case of border control, when access to the central database is necessary only where a chip or smartcard does not work, the rapporteur considers that the only key necessary to access the database is the number of the visa.

Clear responsibilities are critical. Certain tasks were added for particular actors (Art 25, Art 34.1). The Commission is requested to ensure that at all times the best available technology is used. Better technology reducing the error rates for biometrics should for instance be implemented immediately when it is available.

It is essential to have unique user identities with confidential passwords (to avoid use of the same login by the entire staff of a single authority) and user profiles. Staff training, the treatment of serious infringements as a criminal offence and a test before the VIS becomes operational are all important. The list of authorities with access should specify the purpose for which access is granted, and consolidated updated versions should be constantly published. A requirement is introduced in Art 31.1 to keep account of instances when a data subject asks what data is stored on him, to ensure that this facility is not abused by a Member State authority to give itself an opportunity for inappropriate access (as may be happening with Eurodac). Finally, the concept of internal auditing, as used for financial control, is introduced here (Art 28a).

3. "External control"

It is proposed to reinforce the rights of the European Data Protection Supervisor (EDPS) and the national supervisory authorities, for example a right to request information, access to premises (Art 34.1), participation in comitology procedure (Art 39.5). Cooperation between all "controlling authorities" is also crucial, and it is proposed to strengthen the cooperation between EDPS and national supervisory authorities (meetings (Art 35.2), reporting (Art 40.2)) and between national supervisory authorities and internal controllers (Art 28a new).

An external audit to be conducted every four years by an independent specialist information systems auditor (Art 35.3a new) is proposed.

The rapporteur stresses however that the Commission as the guardian of the Treaty has the ultimate responsibility to ensure that the Member States correctly apply the VIS Regulation. Although the Commission will not and should not have access to the data stored in the VIS, it should actively research all cases which are brought to its attention, be it through statistics and records, complaints of individuals or supervisory authorities, and should not hesitate to bring forward infringement cases against Member States not respecting this Regulation.

III. Elements still missing

The rapporteur looks forward to receiving the proposal of the Commission on collection of the biometric identifiers (revising the CCI) and the 'Third Pillar' proposal covering access by authorities responsible for internal security. In addition the rapporteur awaits the Commission communication on interoperability, although in the expectation that the Commission will not be proposing further access to the VIS or connections with other databases.

Finally, the rapporteur awaits the evaluation report on the functioning of the Dublin II Regulation¹, an important element for the good understanding of the necessity and proportionality of the measures included in the current proposal related to that Regulation.

¹ See Art. 28 of the Dublin II Regulation, (EC) 343/2003, 18 February 2003.